

卫生部规划教材

高等医药院校教材

供医学、中医、药学、儿科、口腔、预防医学类专业用

医学日语基础教程

第三版

吴宣刚 主编



人民卫生出版社

高等医药院校教材

供医学、中医、药学、儿科、口腔、预防医学类专业用

医学日语基础教程

第 三 版

主 编 吴宣刚(白求恩医科大学教授)

副主编 李 霞(白求恩医科大学副教授)

编 者 吴宣刚 李 霞 李 欣 姬 虹

审 校 鞠兴富(中国医科大学教授)

人 民 卫 生 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

医学日语基础教程 / 吴宣刚主编. —3 版. —北京:
人民卫生出版社, 1996
ISBN 7-117-02391-0

I. 医… II. 吴… III. 医学-日语-教材 IV. H36:R

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (95) 第 04024 号

医学日语基础教程

第三版

(对外医学大学日语教育) 吴宣刚 主编

(对外医学大学日语教育) 李 毅 主编

吴 毅 李 毅 吴 宣 刚 李 毅 吴 宣 刚

(对外医学大学日语教育) 吴兴源 校 审

医学日语基础教程

第三版

吴宣刚 主编

人民卫生出版社出版

(北京市崇文区天坛西里10号)

房山印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

787 × 1092 16开本 24 1/2 印张 550 千字

1984年6月第1版 1997年4月第3版第1次印刷

印数: 60 491—66 490

ISBN 7-117-02391-0/R · 2392 定价: 19.80元

著作权所有, 请勿擅自用本书制作各类出版物, 违者必究。

前 言

本书是根据卫生部 1995 年 3 月 20 日在沈阳召开的《全国高等医学院校医学日语教材第三版修订编委会议》的决定而编写的医学日语系列教材。全书由四册组成:第一册《医学日语基础教程》,第二册《医学日语阅读教程》,第三册《医学日语口语教程》,第四册《医学日语应试指导》。

本书鉴于最近十多年来教育发生了重大变革,根据教改的实际需要,在第二版的基础上进行了大修订:①教学目的由原来只要求能够阅读专业书刊的单一目的变为既能阅读专业书刊、又要练好口语还能参加各种考试等多种目的;②适用范围由原来只适用本科生变为既适用于本科生参加四级和六级的统考,又适用于参加研究生、出国人员以及在职医务人员职称晋升等各种类型的考试。为此,本书较第二版明显地加强了日语语言基础知识和专业阅读知识,以及更加重视了口语能力和应试能力的培训。

本系列教材各册之间既相互联系又相对独立。根据不同的教学目的和教学对象,学完《医学日语基础教程》之后,既可接着学习《医学日语阅读教程》,又可接着学习《医学日语口语教程》或《医学日语应试指导》。在教学过程中,可随时调整各册教材的使用方法,使之有机地配合起来,达到预期的教学目的。

举办各种类型日语班的成功条件是:目标一致;起点相同;人数适中。例如,口语班以 12 人为宜,职称晋升应试班 10 人~100 人均可。如果不符合上述三个条件,很难达到预期的目的。

评价日语教学质量,不是看教师上了多少学时的课,讲授了多少内容,而是看学生真正学到手的有多少,现有的实际水平有多高。因此,在教学过程中必须处理好教师主导、学生主体、能力主线的关系,处理好知识和能力的关系,处理好讲与练的关系,处理好语言基础与专业阅读的关系。这就要求教师在教学过程中必须贯彻“理解·巩固·应用”的教学原则,灵活地选用教学方法,满腔热情地上好每一堂课。学生要勤学苦练,充分发挥主观能动性,不断提高自学能力。

本册《医学日语基础教程》由 50 课组成,供零起点的学生 400 学时用。第 1~10 课为语音基本知识,第 11~30 课为语法基本知识和惯用型基本知识,第 31~35 课为阅读基本知识,第 36~40 课为翻译基本知识,第 41~45 课为自学指导,第 46~50 课为小论文写作基本知识。这六方面的基本知识是根据最近 20 多年教学实践提炼出来的日语语言基础,是学习日语的人必须熟练掌握的最低限度的知识量。尽管我们将这六方面的基本知识编排了由易到难的坡度,但并不排除教师创造性地使用教材,仍需根据不同的教学目的和教学对象进行必要的调整,重新编排出教师自己授课用的由易到难的坡度。

本册《医学日语基础教程》的语法体系建立的依据:遵循普通语言学的基本理论;日语本身的规律;中国人学习日语的特点;有利于掌握了日语之后再学习俄语或英语等第二外语;科学知识学科化,编排出由易到难的坡度,避免使用生僻的不通用的语法术语。

本册《医学日语基础教程》共包括 5 000 个单词。第 1~30 课逐课逐个列出,第 31~50 课只列出普通日汉辞典难查、难译的单词。教学进度平均每学时 10~12 个生词为宜。

为了缩小篇幅没有编排总词汇表和练习。

本册《医学日语基础教程》为了加深理解基本知识并转化为技能和技巧,第11~30课配有应用会话,第21~30课配有医学科普水平的课文,第31~40课配有大学教材水平的课文,第41~45课配有医学杂志水平的课文,第46~50课配有小论文水平的课文。根据不同的教学目的和教学对象,可采取灵活多样的教学方法进行课堂教学,例如讲读法、讲解法、讲述法、讲演法等,也可以采取口语课的形式,通过对话使学生理解并掌握课文。

本册《医学日语基础教程》在编写过程中,自始至终得到白求恩医科大学教务长李春昌教授的积极支持和具体指导;曾来中国三次任教的东京外国语专门学校的片桐史尚先生为本书提供第11~30课的会话资料;木村正通先生和北畠富江先生也对本书给以热情的帮助。在此表示深切的谢意。

由于编者水平所限,教学经验不足,错误和欠妥之处,望各方赐教。

编者

1995年9月10日·长春

目 录

第 1 课

语音基本知识(1).....	(1)
一、五十音图(日语字母表).....	(1)
二、「あ」行假名的发音.....	(2)
三、「あ」行假名的写法.....	(2)
四、「か」行假名的发音.....	(3)
五、「か」行假名的写法.....	(3)
六、「が」行假名的发音和写法.....	(3)

第 2 课

语音基本知识(2).....	(4)
一、「さ」行假名的发音.....	(4)
二、「さ」行假名的写法.....	(4)
三、「ざ」行假名的发音和写法.....	(4)
四、「た」行假名的发音.....	(5)
五、「た」行假名的写法.....	(5)
六、「だ」行假名的发音和写法.....	(6)
七、促音.....	(6)

第 3 课

语音基本知识(3).....	(7)
一、「な」行假名的发音.....	(7)
二、「な」行假名的写法.....	(7)
三、拨音假名「ん」的发音.....	(7)
四、拨音假名「ん」的写法.....	(8)

第 4 课

语音基本知识(4).....	(10)
一、「は」行假名的发音.....	(10)
二、「は」行假名的写法.....	(10)
三、「ば」行假名的发音和写法.....	(10)
四、「ぱ」行假名的发音和写法.....	(11)
五、浊音和半浊音小结.....	(11)

第 5 课

语音基本知识(5).....	(13)
一、「ま」行假名的发音.....	(13)
二、「ま」行假名的写法.....	(13)
三、长音.....	(13)

四、外来語	(14)
第6課	
语音基本知识(6)	(16)
一、「や」行假名の发音	(16)
二、「や」行假名の写法	(16)
三、拗音	(16)
四、拗长音・拗促音・拗拨音	(17)
第7課	
语音基本知识(7)	(19)
一、「ら」行假名の发音	(19)
二、「ら」行假名の写法	(19)
三、拼音法小结	(19)
第8課	
语音基本知识(8)	(21)
一、「わ」行假名の发音	(21)
二、「わ」行假名の写法	(21)
三、汉字的读音	(22)
第9課	
语音基本知识(9)	(23)
一、日语单词的声调	(23)
二、音节和音拍	(24)
第10課	
语音基本知识(10)	(27)
总结复习参考提纲	(27)
第11課	
基础会话 初対面のあいさつ	(29)
应用会话 1. はじめの教室で	(30)
2. 図書館で	(30)
语法基本知识(1)	(32)
一、语法的基本概念	(32)
二、日语词汇的分类	(32)
三、词类的概念	(33)
四、基本句型 1. 判断句	(34)
第12課	
基础会话 天気や物価などについて	(35)
应用会话 1. 休日のデパート	(35)
2. 学校の帰り道	(36)
语法基本知识(2)	(37)
一、助词「は、が、も、か」的用法	(37)

二、「こそあど」系词汇	(38)
三、基本句型 2. 描写句	(39)
第 13 课	
基础会话 存在の場所について	(40)
应用会话 1. 交番で	(40)
2. 帰り道で	(41)
语法基本知识(3)	(42)
一、活用词的几个语法术语	(42)
二、判断助动词「だ, です, である」	(43)
三、格助词「の」和「で」的用法	(44)
四、基本句型 3. 存在句	(44)
第 14 课	
基础会话 花や町などについて	(45)
应用会话 1. 歓迎会のあと	(46)
2. ゼミナールの合宿	(46)
语法基本知识(4)	(48)
一、形容词	(48)
二、格助词「に, を, へ, と」的用法	(49)
三、敬体助动词「ます」	(50)
四、基本句型 4. 叙述句	(50)
第 15 课	
基础会话 食事などについて	(51)
应用会话 1. 放課後	(52)
2. 図書館で	(52)
语法基本知识(5)	(53)
一、形容词	(53)
二、格助词「から, まで, より」的用法	(55)
第 16 课	
基础会话 目の状態などについて	(56)
应用会话 1. 夏を迎える	(57)
2. 週末の予定	(57)
语法基本知识(6)	(59)
一、动词的特点	(59)
二、动词的分类	(59)
三、五段动词(特点・活用・音变)	(59)
四、动词连用形名词法的双重资格	(61)
第 17 课	
基础会话 「辞書を貸す」ことなどについて	(63)
应用会话 パーティーの席上で	(64)

语法基本知识(7).....	(65)
一、上一段动词(特点·活用)	(65)
二、下一段动词(特点·活用)	(66)
三、格助词小结.....	(67)
四、接续助词「て」的用法.....	(69)
五、动词的进行态.....	(69)

第 18 课

基础会话 「駅で」・「博物館で」.....	(70)
应用会话 1. 交通規則	(71)
2. 中間試験(ききとりテストの放送)	(71)
语法基本知识(8).....	(73)
一、「サ」变动词(特点·活用)	(73)
二、「カ」变动词(特点·活用)	(74)
三、惯用型「…んです」.....	(75)

第 19 课

基础会话 試験を受けようと思う	(76)
应用会话 1. 夏休みの予定を話す	(77)
2. 持病のアドバイスをする	(77)
语法基本知识(9).....	(79)
一、动词七种活用形的基本用法.....	(79)
二、敬语.....	(82)

第 20 课

基础会话 ピンポンができる	(84)
应用会话 1. ことげの勉強について	(85)
2. 居酒屋に行く	(85)
语法基本知识(10)	(87)
一、动词的可能态.....	(87)
二、表示“可能”的方法.....	(88)
三、形式体言「こと、もの、の」.....	(88)
四、第 11~20 课出现的惯用型归纳	(88)

第 21 课

基础会话 「仕事後の同僚の会話」など	(90)
应用会话 1. 夏休みの前に	(91)
2. 夏休みの後で	(91)
阅读 ベーチェット病	(92)
语法基本知识(11)	(94)
一、「ございます」的用法.....	(94)
二、动词「ねがう」的用法.....	(95)
三、基数词和序数词.....	(95)

四、助数词(量词).....	(96)
五、终助词「よ」和「ね」的用法.....	(97)
六、助词「たり」的用法.....	(97)
七、词组.....	(98)
八、句子的定义.....	(99)
九、句子成分.....	(99)

第 22 课

基础会话 東京などについて.....	(101)
应用会话 1. 日本語の感想.....	(102)
2. 陳さんの病院.....	(102)
阅读 メニエール病(メニエール症候群).....	(103)
语法基本知识(12).....	(105)
一、句子成分的分类.....	(105)
二、主语.....	(105)
三、谓语.....	(106)
四、对象语.....	(108)
五、第 21~22 课出现的惯用型归纳.....	(108)

第 23 课

基础会话 健康状態について.....	(109)
应用会话 学会への出席.....	(110)
阅读 AIDS(エイズ)「後天性免疫不全症候群」.....	(111)
语法基本知识(13).....	(113)
一、动词的完成态.....	(113)
二、动词的存续态.....	(114)
三、补助动词.....	(114)
四、动词的被动态.....	(115)
惯用型基本知识(1).....	(115)
一、惯用型的概念.....	(115)
二、惯用型的分类.....	(116)

第 24 课

基础会话 「書店で」など.....	(118)
应用会话 1. 研修を終えてから.....	(119)
2. わからない言葉をたずねる.....	(119)
阅读 細胞の話.....	(121)
语法基本知识(14).....	(123)
一、副词.....	(123)
二、文语助动词「べし」.....	(124)
三、「…ており」的用法.....	(126)
四、词法分析方法.....	(126)

五、叙述句中主语和谓语的关系	(127)
六、宾语	(128)
七、补语	(128)
惯用型基本知识(2)	(129)
一、惯用型的学习方法	(129)
二、惯用型的辨异方法	(130)
第 25 课	
基础会话 雨が降る季節などについて.....	(131)
应用会话 1. 専攻について.....	(132)
2. 横浜ベイブリッジで	(132)
阅读 スモン病(脊髄や視神経が侵される病気).....	(134)
语法基本知识(15).....	(137)
一、定语	(137)
二、状语	(138)
三、句子的特殊成分	(139)
四、句子成分的排列	(140)
惯用型基本知识(3)	(141)
一、补助惯用型「…のです」的剖析	(141)
二、常用的补助惯用型	(142)
第 26 课	
基础会话 (授受動詞的句型).....	(144)
应用会话 1. 退院祝い.....	(145)
2. 学会の感想.....	(145)
阅读 漢方医学の持つ長所.....	(147)
语法基本知识(16).....	(150)
一、授受動詞「くれる, くださる」.....	(150)
二、授受動詞「やる, あげる, さしあげる」	(150)
三、授受動詞「もらう, いただく」.....	(151)
四、「何か」的用法	(152)
五、过去助動詞「た」的用法	(152)
惯用型基本知识(4)	(153)
一、定语惯用型「…という…」的剖析	(153)
二、常用的定语惯用型	(154)
第 27 课	
基础会话 「辞表を出した結果」などについて.....	(155)
应用会话 1. 台風の後で.....	(156)
2. 放課後の予定.....	(156)
阅读 はしか(麻疹).....	(158)
语法基本知识(17).....	(160)

一、句子的分类	(160)
二、助动词「そうだ」的用法	(164)
三、助动词「れる」和「られる」的用法	(164)
惯用型基本知识(5)	(165)
一、状语惯用型「…によって」的剖析	(165)
二、常用的状语惯用型	(165)

第 28 课

基础会话 食品などについて	(167)
应用会话 1. 交通事故	(168)
2. 獣医で	(168)
阅读 神経症(ノイローゼ)(身体的異常がないのに症状を感じる)	(171)
语法基本知识(18)	(174)
一、动词的使役态	(174)
二、动词的使役被动态	(175)
三、从句的概念	(175)
四、主语从句	(176)
五、谓语句	(176)
六、宾语从句	(176)
七、补语从句	(176)
八、定语从句	(177)
九、时间状语从句	(177)
十、条件状语从句	(177)
十一、方式状语从句	(178)
十二、目的状语从句	(178)
惯用型基本知识(6)	(179)
一、呼应惯用型「たとえ…でも」的剖析	(179)
二、常用的呼应惯用型	(179)

第 29 课

基础会话 1. かばんについて	(181)
2. 放課後の研修室	(181)
3. 電話で	(181)
4. 旅館で	(182)
应用会话 1. 旅行会社で	(182)
2. お正月の予定	(182)
阅读 インフルエンザ(流行性感冒)	(183)
语法基本知识(19)	(186)
一、原因状语从句	(186)
二、结果状语从句	(187)
三、让步状语从句	(187)

四、状语从句小结	(188)
五、句子的语法分析	(188)
六、简单句的分析	(190)
惯用型基本知识(7)	(194)
一、惯用句型「…を…という」的剖析	(194)
二、常用的惯用句型	(195)

第30课

基础会话	1. 旅行について.....	(196)
	2. 研修室で.....	(196)
	3. 肺癌について.....	(196)
	4. 子供医療センター.....	(196)
	5. 街角で.....	(197)
应用会话	胡さんの送別会.....	(197)
阅读	成人病には6つの特徴がある	(199)
语法基本知识(20)	.....	(203)
一、复合句的分析	.....	(203)
二、语法和逻辑	.....	(206)
三、助词的学习方法	.....	(207)
四、助动词的学习方法	.....	(209)
五、词法复习参考提纲	.....	(211)
六、句法复习参考提纲	.....	(212)
惯用型基本知识(8)	.....	(212)
惯用型复习参考提纲	.....	(212)

第31课

课文	ショック症状	(214)
阅读基本知识(1)		(215)
一、教学方法提示		(215)
二、从精读开始		(216)
三、正方向阅读		(216)
四、反方向阅读		(216)
五、对「は」的联想		(216)
六、对「が」的联想		(217)
参考译文	休克症状	(218)

第32课

课文	代謝疾患の総論	(220)
阅读基本知识(2)		(222)
一、制订自学计划, 落实日进度		(222)
二、从句的鉴别方法		(222)
三、对「の」的联想		(224)

四、对「に」的联想	(225)
五、对「のに」的联想	(226)
六、对「を」的联想	(227)
参考译文 代谢病总论	(228)

第 33 课

课文 肥満とやせ	(229)
阅读基本知识(3)	(230)
一、影响自学计划实现的因素	(230)
二、合成词的构成方法	(231)
三、对「で」的联想	(233)
四、对「へ」的联想	(234)
参考译文 肥胖与消瘦	(234)

第 34 课

课文 イレウス	(236)
阅读基本知识(4)	(238)
一、阅读中的外来语	(238)
二、对「と」的联想	(241)
三、对「…とは」的联想	(242)
四、对「から」和「まで」的联想	(243)
五、对「より」的联想	(243)
六、对「たり」的联想	(244)
参考译文 肠梗阻	(244)

第 35 课

课文 虫垂炎	(246)
阅读基本知识(5)	(248)
一、“可能”的表示法	(248)
二、对「た」的联想	(249)
三、对「て」的联想	(250)
四、对「ながら」的联想	(251)
五、对「ては」的联想	(251)
六、对「ぐらい(くらい)」的联想	(252)
参考译文 阑尾炎	(253)

第 36 课

课文 貧血	(255)
翻译基本知识(1)	(257)
一、翻译定义	(257)
二、翻译标准	(257)
三、翻译过程	(257)
四、译者条件	(258)

五、副助词「ほど」的译法	(258)
六、「には」的译法	(259)
七、「方」的译法	(260)
参考译文 贫血	(261)

第 37 课

课文 胃癌	(262)
翻译基本知识(2)	(264)
一、词义选择	(264)
二、词量增减	(265)
三、句首「これに対し(て)」的译法	(265)
四、接尾词「代・台」的译法	(265)
五、呼应惯用型「さほど…ない」的译法	(265)
参考译文 胃癌	(266)

第 38 课

课文 腹痛	(268)
翻译基本知识(3)	(271)
一、词义引伸	(271)
二、词序颠倒	(271)
三、「ある」的译法	(273)
参考译文 腹痛	(274)

第 39 课

课文 内科総論	(276)
翻译基本知识(4)	(279)
一、词类转译	(279)
二、成分转译	(279)
三、汉字词的译法	(280)
参考译文 内科总论	(281)

第 40 课

课文 糖尿病	(283)
翻译基本知识(5)	(288)
一、分译(长句短译)	(288)
二、合译(短句合并)	(289)
三、翻译复习参考提纲	(289)
参考译文 糖尿病	(289)

第 41 课

课文 病気とは何か(1)	(293)
自学指导(1)	(295)
1. 工具和花盆	(295)
2. 目标和差距	(295)

3. 做自学笔记	(295)
参考译文 什么是疾病? (1)	(295)
第 42 课	
课文 病気とは何か(2)	(297)
自学指导(2)	(299)
自学笔记实例:否定助动词「ない,ぬ(ん),ず」	(299)
参考译文 什么是疾病? (2)	(301)
第 43 课	
课文 生命体の本質は「変わる」こと	(303)
自学指导(3)	(306)
自学笔记实例:被动句的译法	(306)
参考译文 生命体的本质是可变的	(308)
第 44 课	
课文 動脈硬化の成り立ち(1)	(312)
自学指导(4)	(317)
自学笔记实例:长句的译法	(317)
参考译文 动脉硬化的发病机理(1)	(322)
第 45 课	
课文 動脈硬化の成り立ち(2)	(326)
自学指导(5)	(328)
自学笔记实例:标题的译法	(328)
参考译文 动脉硬化的发病机理(2)	(330)
第 46 课	
课文 (1)赤信号みんなで渡れば怖くない	(332)
(2)宇宙開発の未来を予見せよ	(333)
小论文写作基本知识(1)	(336)
一、小论文的概念	(336)
二、小论文的特点	(336)
三、小论文的要素	(336)
四、「小论文」与「レポート」的异同	(337)
参考译文 (1)大家一起闯红灯,谁也奈何不得	(337)
(2)预见宇宙开发的未来	(338)
第 47 课	
课文 (1)プライバシーとコンピューター	(339)
(2)老人問題に対する医学の使命	(340)
小论文写作基本知识(2)	(343)
小论文的主题·材料·结构	(343)
参考译文 (1)隐私权与电脑	(344)
(2)有关老人问题的医学使命	(345)

第 48 课

课文	(1)ことば遣いと社会生活	(346)
	(2)社会保障と経済	(347)
小论文写作基本知识(3)	.....	(350)
小论文的写作要领	.....	(350)
参考译文	(1)修辞与社会生活	(351)
	(2)社会保障与经济	(352)

第 49 课

课文	(1)学ぶということ	(354)
	(2)科学技術と安全性について	(355)
小论文写作基本知识(4)	.....	(358)
小论文的写作步骤	.....	(358)
参考译文	(1)何谓学习	(360)
	(2)关于科学技术与安全性	(361)

第 50 课

课文	(1)自然食品について意見を述べよ	(362)
	(2)最近の新聞に思う	(363)
小论文写作基本知识(5)	.....	(366)
小论文写作应该注意的几个问题	.....	(366)
参考译文	(1)请就自然食品谈谈你的看法	(367)
	(2)由最近的报纸所联想到的	(368)
参考文献	.....	(369)